



International Cartographic Association
Association Cartographique Internationale

MEKSYKAŃSKA PRZYGODA Z KARTOGRAFIĄ

CZYLI

**XIII MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA KARTOGRAFICZNA
W MORELII, MEKSYK
12 – 21. 10. 1987 r.**

Jan Krupski Roman Janusiewicz



V Akademia Kartografii i Geoinformatyki
„POLSKA KARTOGRAFIA I GEOINFORMATYKA
NA ARENIE MIĘDZYNARODOWEJ”

Wrocław, 21-22 maja 2026r.



Politechnika
Wrocławska

Wydział Geoinżynierii,
Górnictwa i Geologii



El Gobernador de Michoacán, Luis Martínez Villicaña, declaró inaugurados los trabajos de la XIII Conferencia Internacional de Cartografía, a la que asistieron asambleístas de 40 países de los 5 continentes. (Páginas Centrales).

BUEN DIA...



PERIODISMO PROFESIONAL PARA SERVIR A MEXICO

AÑO III No. 122 DIRECTOR: SALVADOR SANTIAGO BARRADAS MORELIA, MICH., 15 DE OCTUBRE DE 1987

KRAJE UCZESTNICZĄCE W KONFERENCJI

Países Asistentes a la XIII Conferencia Internacional de Cartografía

Argentina
Australia
Brasil
Bulgaria
Canadá
Colombia
Costa de Marfil
Cuba

Checoslovaquia
Dinamarca
España
Estados Unidos
Finlandia
Francia
Gente de la República China
Ghana

Holanda
Hong Kong
Hungria
India
Inglaterra
Irán
Islandia
Israel

Italia
Japón
Kenya
Malasia
México
Noruega
Nueva Zelanda
Polonia

Portugal
República Federal de Alemania
Rusia
Suecia
Suiza
Tailandia
Venezuela
Zambia

Liczba uczestników – ogółem zarejestrowanych 417 osób

USA – 40 osób

Szwecja – 23

Japonia, Kanada – po 20

RFN – 18

Francja – 17

Polska – 17 osób, w tym 11-osobowa „wycieczka” wrocławskiego Oddziału PTG i OPGK w Katowicach

TEMATYKA KONFERENCJI

- 1. Historia kartografii**
- 2. Zastosowanie kartografii jako narzędzia zarządzania i planowania**
- 3. Kartografia jako proces komunikowania**
- 4. Redakcja i aktualizacja map**
- 5. Edukacja kartograficzna**
- 6. Kartografia tematyczna i kartowanie zasobów naturalnych**
- 7. Tyflokartografia i atlasy**
- 8. Technologia produkcji kartograficznej**
- 9. Tematy polemiczne i dodatkowe**

CEREMONIA OTWARCIA KONFERENCJI

13. 10. 1987 r. godz. 12:00

Przemówienia powitalne:

N. Duch Gary – przedstawiciel Meksyku we Władzach MAK

J. M. Garcia – przew. Meksykańskiego Towarzystwa Geograficznego i Statystycznego

G. Ireata – burmistrz Morelii

J.L. Morrison – prezydent MAK

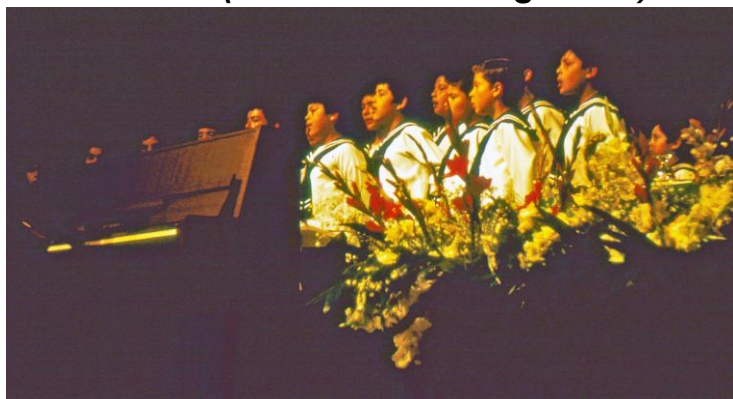
Oficjalne otwarcie Konferencji

Luis Martinez Villicaña

Gubernator stanu Michoacán



Audytoryum Centrum Konferencyjnego w Morelii (www.michoacan.gob.mx)




Chór chłopięcy uświetnia ceremonię otwarcia



PROGRAM OBRAD

13. 10. 1987, godz. 16:00


Participants Program
Programme des Participants




A. VIZCAINO

FR I 1 6
W E D 2 1
M O N 1 2
T U E 1 3
T U E 2 0
S A T 1 7
G E N E R A L I N F O R M A T I O N
S U N 1 8
M O N 1 9
T U E 2 0
W E D 2 1
M O N 1 9


Accompanying Persons Accompanying
& Social Functions Programs
Programmes des Accompagnants
et Activités Sociales



A. VIZCAINO



XIII Conferencia Cartográfica Internacional
International Cartographic Conference
Conférence Cartographique Internationale
Morelia, MEXICO Oct. 12-21, 1987



XIII Conferencia Cartográfica Internacional
International Cartographic Conference
Conférence Cartographique Internationale
Morelia, MEXICO Oct. 12-21, 1987

M O N	HOURS	ACTIVITY	LOCATION
1	0900-1040	COMMISSION & WORKING GROUP MEETINGS (Refer to Information Board at Registration Desk)	Conv.Cent.Hotel, Reception Area, Planetarium & Library
2	1040-1100	BREAK	
	1100-1400	GENERAL ASSEMBLY ^{P/R} CITY TOUR 1 ^{P/R} (Alternatively) Starts at Convention Center and finishes at Hotels	Auditorium Parking Lot
	1400-1600	D I N N E R	Personal Choice
	1600-1900	CITY TOUR 2 ^{P/R} Starts and finishes at hotels	Designated hotels
	1900-2000	BREAK	
	2000-2200	ICE-BREAKER COCKTAIL ^{P/R}	Conv.Cent.Hotel Convention Room
P and/or R Scheduled Event (refer to GENERAL INFORMATION)			
T U E	HOURS	ACTIVITY	LOCATION
1	0900-1100	GENERAL ASSEMBLY ^P	Auditorium
	1100-1200	BREAK	
	1200-1400	OPENING CEREMONY ^{P/R}	Auditorium
	1400-1600	D I N N E R	Personal Choice
	1600-1800	PLENARY SESSION PLS01 ^P	Auditorium
	1800-1830	BREAK	
	1830-2100	OPENING EXHIBITS ^{P/R}	Exhibition Hall, Planetarium & Casa de la Cultura
PRESENTATION OF PAPERS			
THE FIRST AMERICANA IN POLAND.- THE GLOBE/CA 1508/, THE CONTINENT MAP/1512/ AND ITS DESCRIPTIONS /1507-1551/			JAN KRUPSKI J.PIASECKA
B.1.	PLS01	TUE.OCT.13	POD
LOUIS XIV ET L'AMERIQUE: TENDANCES DE LA CARTOGRAPHIE			M.PELLETIER
B.1.	PLS01	TUE.OCT.13	FRA
CARTOGRAPHY AND HISTORICAL RESEARCH: THE DIOCESE OF RICHMOND IN THE 16TH. CENTURY			S.LECOIN N.PERCHEM (†)
B.1.	PLS01	TUE.OCT.13	FRA
LA CARTOGRAFIA MILITAR Y EL CONOCIMIENTO DEL TERRITORIO MEXICANISMO. LOS INGENIEROS MILITARES EN EL SIGLO XVIII			J.O.NOVADA NAYA
B.2.	PLS01	TUE.OCT.13	MEX
SAXTON'S MAP OF WALES, c.1580: THE STATE AND GROWTH OF A NATIONAL MAP COLLECTION			B.B. A. D.B.A.A. D.HW OWEN P.Ph. D.
B.3.	PLS01	TUE.OCT.13	UKN

THE FIRST AMERICANA IN POLAND.- THE GLOBE/CA 1508/, THE CONTINENT MAP/1512/ AND ITS DESCRIPTIONS /1507-1551/

JAN KRUPSKI
J.PIASECKA

B.1. PLS01 TUE.OCT.13 POD

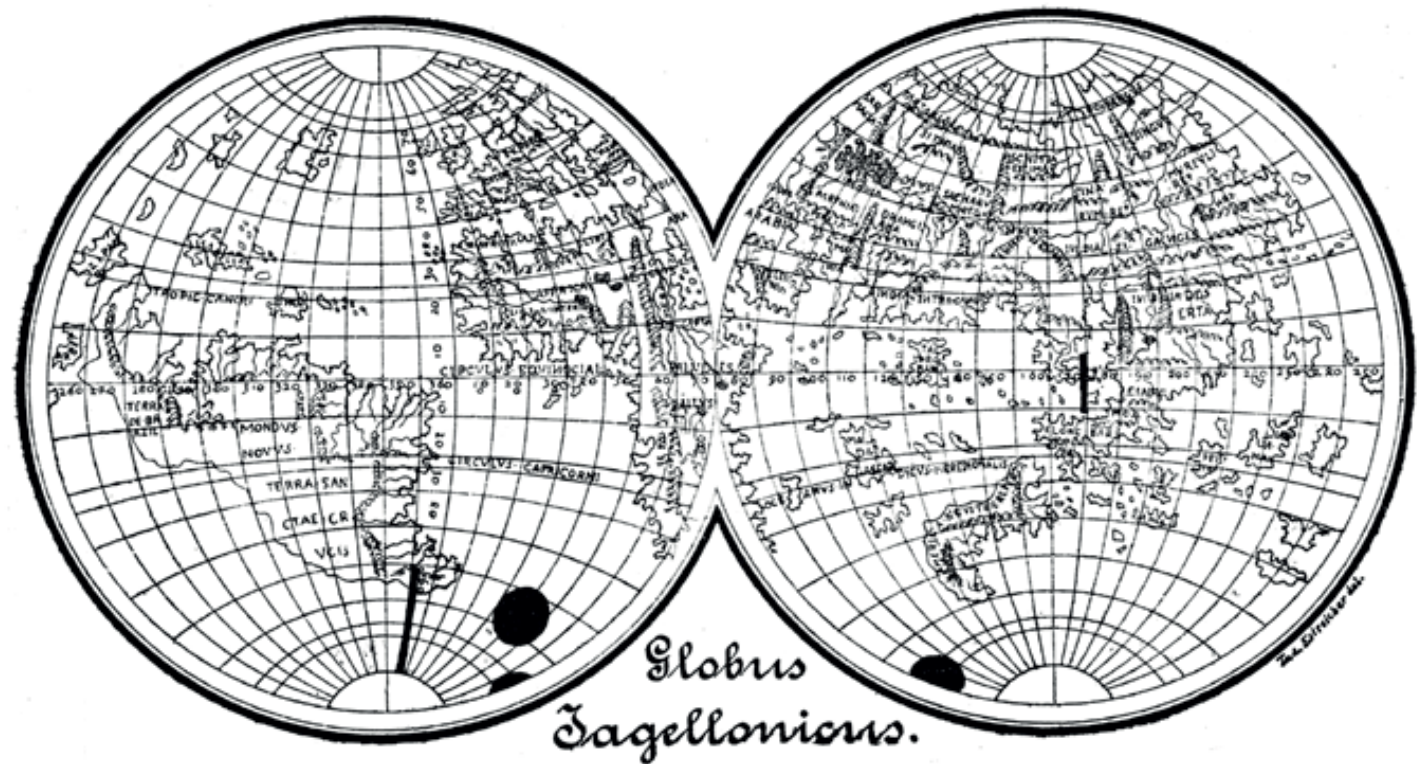
Przewodnicząca sesji Helen Wallis



ZŁOTY GLOBUS JAGIELLOŃSKI (ok. 1508 r.)



Przechowywany w Muzeum UJ

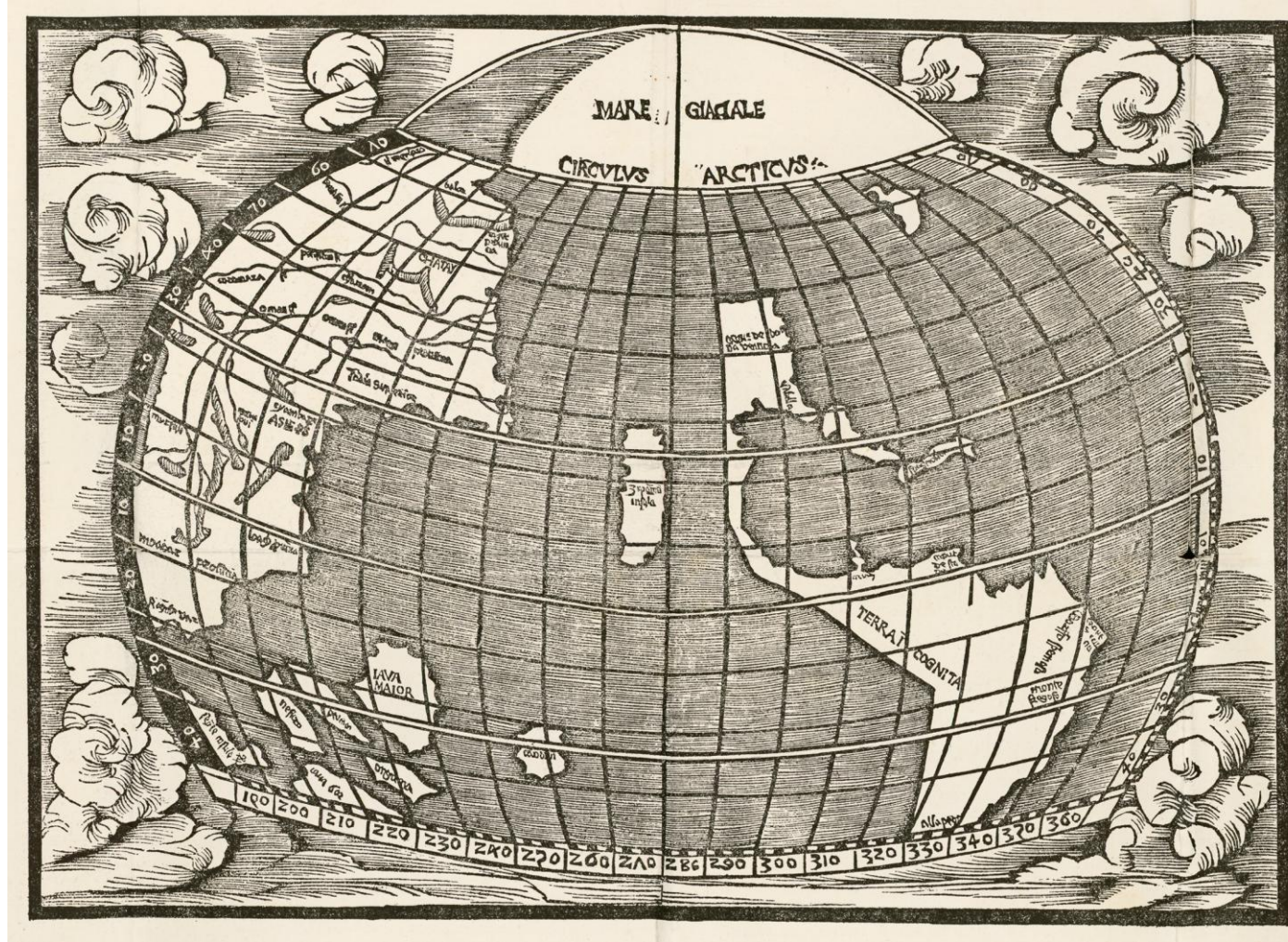


Ameryka S jest opisana jako Mundus Novus i Terra Sancte Crucis. Nazwa „America Noviter Reperta” jest na wyspie na Oc. Indyjskim.

Średnica kuli globusa – 7,3 cm, skala ok. 1:173 500 000, miedź pozłacana. Otoczony siatką południków i równoleżników oraz sferą armilarną.

Połączony z zegarem astronomicznym napędzającym kulę. Prawdopodobnie wykonany we Francji.

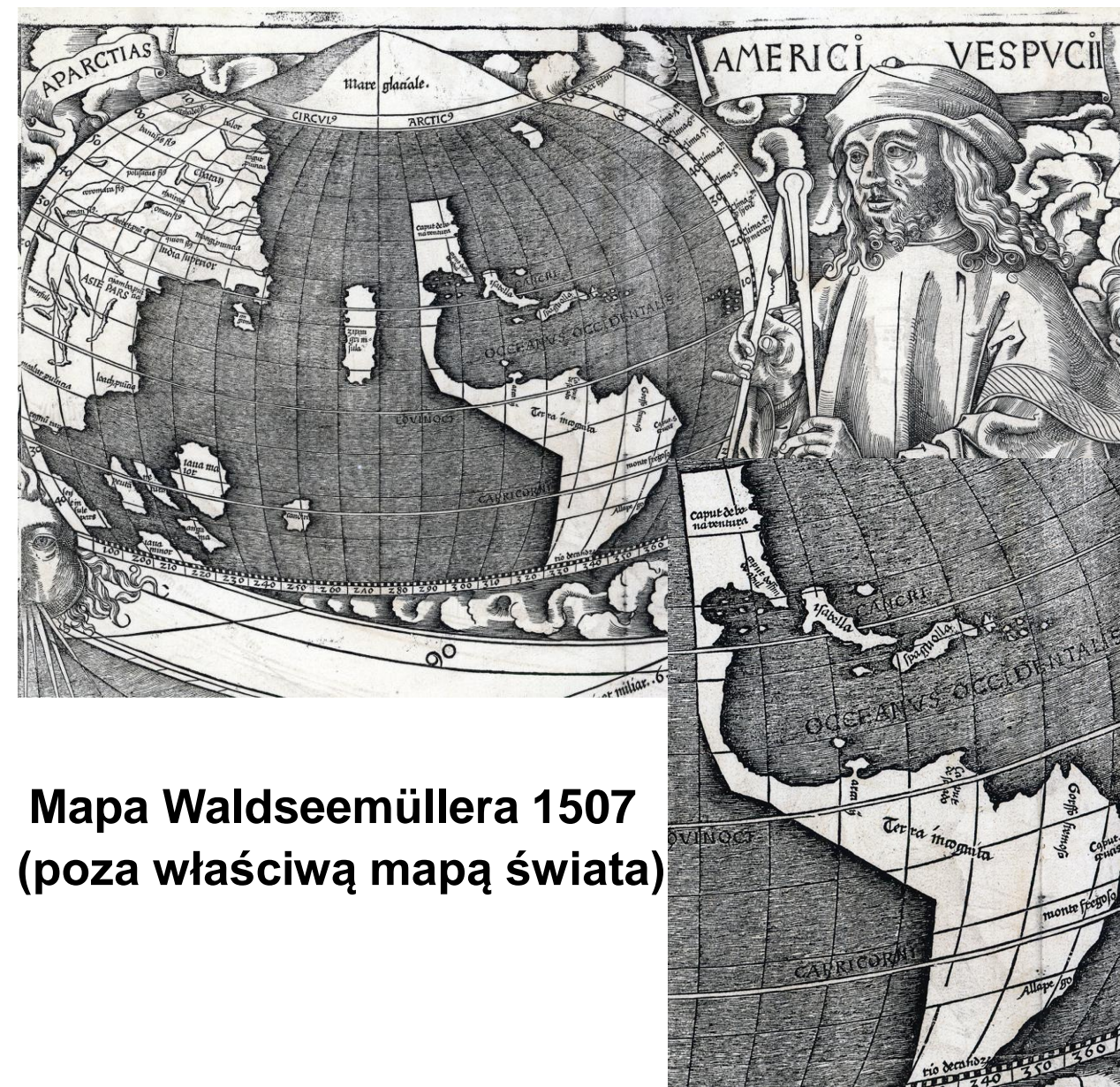
MAPA KONTYNENTU AMERYKI PŁD. Jan ze Stobnicy



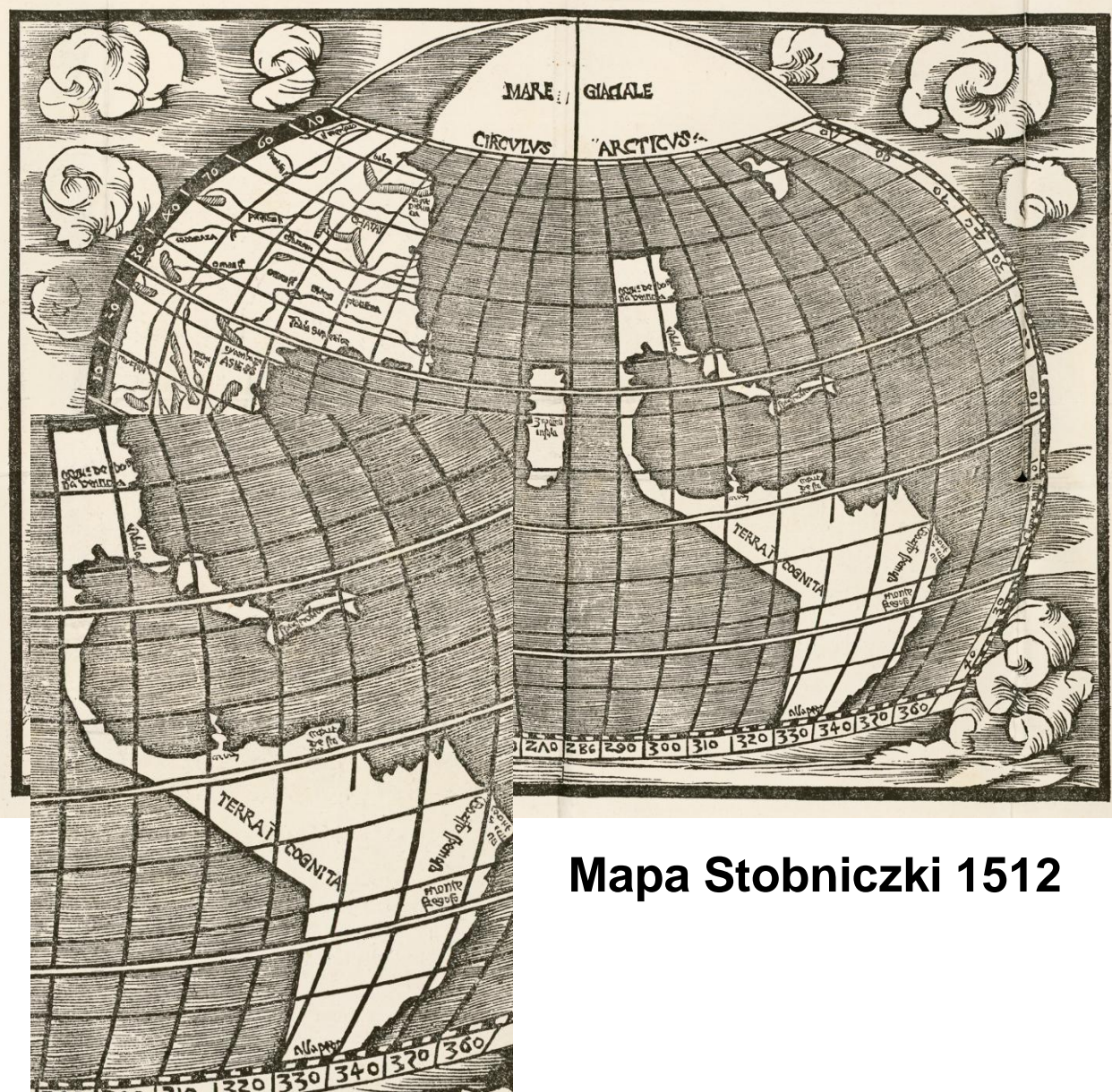
Pochodzi z roku 1512. Jest pierwszą mapą kontynentu Ameryki Płd. wydrukowaną w Polsce. Przeróbka z mapy świata Waldseemüllera z 1507 r., ale nie ma na niej nazwy „America”. Załączona do książki „Introductio in Ptholomaei cosmographiam...” Jana ze Stobnicy.

MAPA MARTINA WALDSEEMÜLLERA 1507





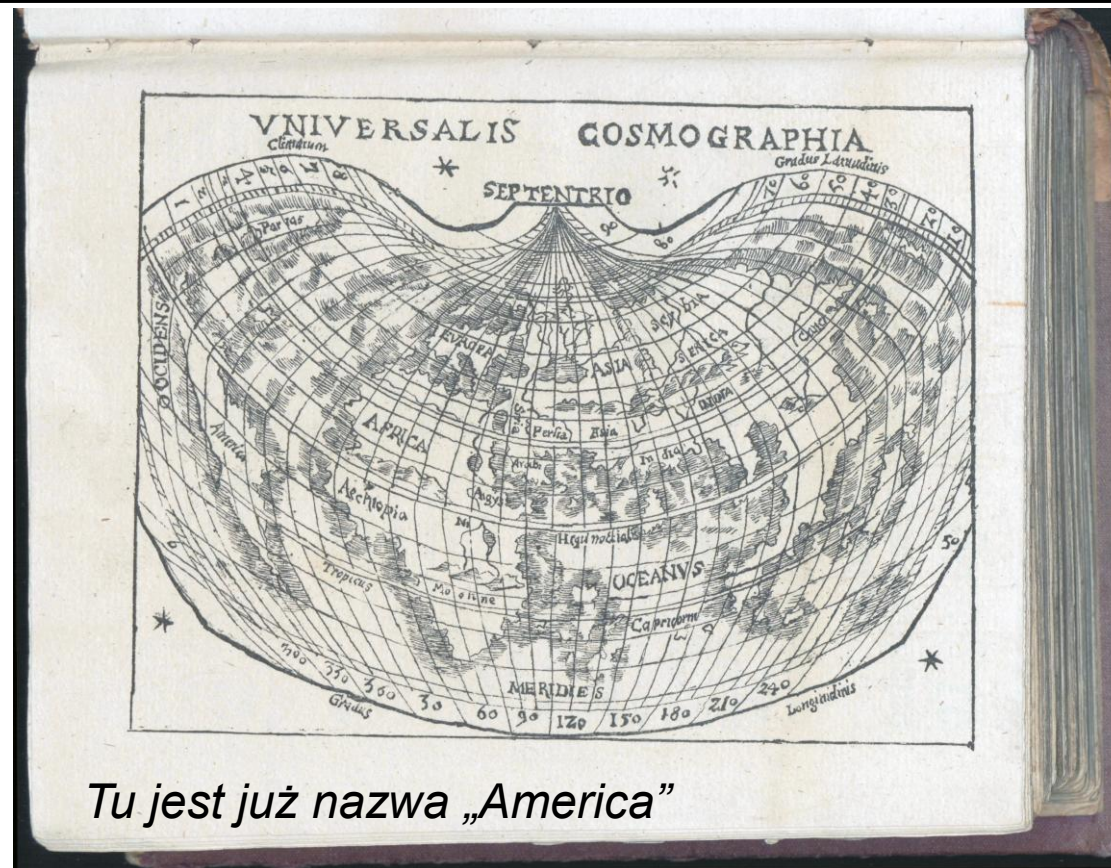
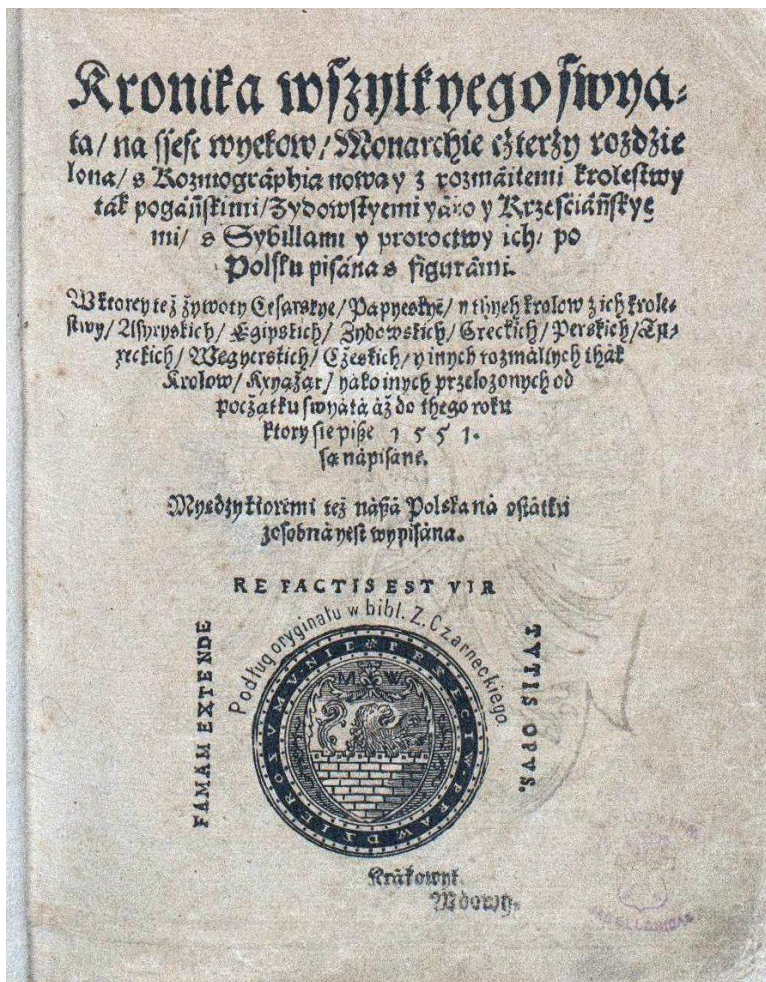
**Mapa Waldseemüllera 1507
(poza właściwą mapą świata)**



Mapa Stobniczki 1512

„KRONIKA WSZYTKYEGO SWYATA....” 1551 r.

Jest to pierwszy dość obszerny opis historyczno/kronikarsko/geograficzny świata w stylu kronikarstwa średniowiecznego – od stworzenia świata... Autor - Marcin Bielski, zebrał wszelkie dostępne materiały źródłowe o Ameryce i ujął je w osobnym rozdziale. Powstał zatem pierwszy opis Ameryki w języku polskim.



Tu jest już nazwa „America”

**Objętość – ponad 600 stron
zapisanych**

Kronikę wznawiano w 1554 i 1564 (od tego wydania zmieniony tytuł rozpoczynał się od „Kronika, to jest Historia świata...”). W 1597 syn Marcina, Joachim, wydał – przeredagowaną i uzupełnioną przez siebie do 1586 wersję kroniki M. Bielskiego. (źródło: Wikipedia...)

„KRONIKA TO IESTH HISTORIA SWIATA...”



III wydanie (1564) już ze zmienionym tytułem



Nazwa AMERICA już utrwalona na właściwym miejscu

Rozdział 6 „Kroniki” o podróżach Amerigo Vespucciego

Maglat.

Jambier.

noc zora odwracane / od stonca sie wptecie / potym za Cynamon biora one stonca /
 rta slocka. Nie daleko tego wyspu drugi wysp / rzecony Bada / wiecej mili
 Molucki / na ktorym owoc Miryfyty roscie / podobny zotodjoni / bo takiej
 dwie skorze na sobie niewa / pierwsza iakoby siatka sie za kryte / zowiemy kwiat
 Muskatowy / druga iako na zotodju. Jambier na kazdym miejscu s tych wysp
 spow roscie / ieden jest co gi sieta / drugi co sie sam rodzi / ale siany nalepszy /
 kwiat na nim podobny Szafrowemu kwiatu / co jest iako saszneł. Nabrał
 wszy Hispanskie korzenia wselkiego do okretow leda zaci / puszcili sie do Hispa-
 nicy dwiema drogami / ktorych iestcie bylo dwa okrety / za sześnaście miesiecy
 do domu przyspłynili z wysp Moluckich / gdzie przed tym nigdy żadny tym
 morzem do Moluki nie przyjeżdzał / dziś zowa fretum Magellanum.

Rozdział Szosty Dziesiątych Ksiąg / o żeglowni Amerykusa Wespucya.

Amerikus Wespucyas.

Amerikus rzecony od Ameryki wyspy wielkiej /
 zora moie być liciona za czwarta cieleć swiata / i tak ten wyzna-
 list. Poslan tej był pospota s Królestwem Kolumbusem od
 Krola Ferdynanda Kaszylskiej Hispanskiego ku przetrzeniu
 nowej ziemie. A gdy sie lepiej w tch nauke w prawit / cymit
 potym sam ciworo żeglowanie / dwoie od Krola Ferdynanda
 Kaszylskiej / a dwoie od Krola Emanuela Portugalskiego / o ktorym sam pisze
 Krolowi.

Pierwsze żeglowanie Amerykusa Wespucyusa od Ferdynanda Krola Hispanskiego.

Fortunacie.

W Lata od narodzenia Panskiego 1497. dnia dwudziestego Maja miesiac /
 przyspłyni do wyspu który zowa Fortunacie / ale wiecej do ziemie zachodniej niż
 leza wyspy Fortunacie / nalezili tam lud nagi a nieciemny / przetecni sie daley
 puszcili / a zeszli nalezli port dobry ku staniu / nalezili na nim wiele ludzi i z



dozob a swobodę przybyli k nam: sa ludie wrodzeni ale bez wstydni meznaiac w
 goda w rzezcach przyrodzonych. Plywać wmieta tak dobrze i poplynie dwoie mi
 na morzu / zwolascia biale glowy: zbroia ich tuż i strazy kosciami za sadzone
 do jadno zelaza nie maia. Walcia tej przeciw postromym sa siadem nie dla ia
 chwy albo bogactwa / ale msciac sie swoich starzych zbroich: sizariego
 nie maia / w skarbich sie nie kochata / na ziemi siedza i jedza tak i: ko swiersta
 prese: przykrycia iakiego ryko gdzie legala wroia od drzewa do drzewa bawel
 mana sie / na kthorey bzdzie leiat wiatrem sie kotysiac: na cieie chadodzy bo sie
 czaftoec przez diten kapia / w matzenstwie sie dobrze nie zachowala / bo kto
 ra chce zoni miec poymie siostrze albo przyaciolk iaka / a ma zoni co chce / y ro-
 wiedznie sie kiedy chce z zonia: niewiafsy sa barzo plodne / gdy brzemienna iadnej
 sie robocy nie chroni / a gdy rodzi iadney boleści nie ma / nazawtry bzdzie weso-
 la: mieszkanie spolne maia / domy maia na ksciat dzwonow ziemia okladione
 dla wiatru y deszczu. W siedmi albo w osmi leciech pomykaja sie na me me-
 sie dla smrodow: kupiectwa iadnego albo freymarkow nie wywata / rowna sie
 rzecia wchodowawata: zloty / Peret / Kamienia ni zaci nie maia sobie / y wnych
 rzeciy w ktorych sie Europa kocha. Nasiona iadnego nie maia / chleb pieka z
 dzewca etucionego / miso ludzie jedza / zwolascia nieprzyacielskie. Wywie-
 dzawfsy sie wstych rzeciy w tej krajnie / puszcili smy sie daley. Przyspłyni na
 drugi wysp / gdzie smy nasli dwadziescia domow na ksciate dzwonow postawio-
 me / przyspłyni do okretow osob kiska dziesiat / niektory w plawie kto
 ry w korytach wiazuiac nam przyacielska postawi / a potym wysp dymfsy sie na
 woda / poczeli na nas z tukow strzelać. Widzic mi takie dymy bronilsmy sie im
 wrocnie / tak zeszli idy dwadziescia zabili a wiecej ranił / z naszych pitec wrażli /
 wrażli sie wygoili. Od tad puszcili smy sie daley / gdzie smy nalezli lud obycia-
 row daley od pierwszych / a bowiem gdy smy na brzeg wysli / z wielkim wesela-
 nim nas przytili y cieszowali swym obyciem / y ktorych zmieszkali smy dwoieć
 dni / iest kraina: ich wesola / roskofina / owocow / zwierza / lasow dosc / ktore sa
 widy zielone sa y kwitna kaidego czasu. Jest ta kraina pod Paralelem ktorzy
 patry tropicum Caneri. Tha kraina od nich wezwana iest Paros. Od thad
 puszcili smy sie precy / daley plynac / wiele smy infsch wyspow opuścili y im-
 li / gdzie y zloty bylo pociesci. Przyspłyni potym do ludy barzo ludzich / od
 ktorych bylismy wdytynie przytci / gdzie smy mieszkali trzydziesci y siedm dni.
 Zitowali sie s ptaciem przed nami na swoje sasiady przylegle na inych wyspach
 je nad nimi wielkie okrucienstwo cyma / kradnacie a kdzac iako Wiley / kto-
 ry smy ledwo moga bionie. A gdy sie tego wskarjali / obiecalismy sie tego nad
 nimi pomosci / przydali nam siedm swoich ktorzy zowa Jethy / gdzie ci ludzie
 okrutni mieszkali / stocylismy s nimi biewa / bronili sie dobrze z tukow strzela-
 iadem konic strzal pomazawfsy / bilismy sie s nimi dwoie godzinie / potym musieli
 wietkac / zabili smy ich pitec dziesiat / ranił wiecej / a pomali dwadziescia y pitec.
 A z naszych iedenie był zabithy / a dwadziescia y ieden rannych / wrażli widro-
 wiemi: dalismy onym siedm miedow trzech wismow a ceterz zenskie pte / kto-
 re z wielkim weselim mesli do swej ziemie. My takie puszcili smy sie tej potym
 do Hispaniez swoicy / przyspłyni do Kalityum / a tam przedalim wuznie kto-
 rych smy niemato mieli.

Wtore żeglowanie Amerykusa Wespucyusa.

W tegoz roku Maja ksciyca / wtore żeglowanie wzymit Wespucyas: Prsy-
 ledi namiermedo wyspu Kanarycy az gdzie torrida zonia / tam wielkie goraco

Paryas.

Jry.

Kalityum.



Polska „wycieczka”

W prawej części zdjęcia – Janina Piasecka (w przysiadzie), za nią Teresa Smyl, obok Jan Laskowski, Roman Janusiewicz (w jasnej marynarce), obok Jan Jajeńnica. Za R. Janusiewiczem – Wiesław Kaprowski, za nim w głębi – Witold Pasierb (w okularach)



Fot. JK

Prawa dolna część – w środku – Wiesław Kaprowski, obok - Roman Janusiewicz i Henryk Górski

W środku kadru, od lewej: Marek Baranowski, Jerzy Ostrowski i Andrzej Ciołkosz. Wyżej -W. Kaprowski, R. Janusiewicz i H. Górski

Polska „wycieczka” w Morelii

W Centrum Konferencyjnym z Prezydentem MAK Joelem L. Morrisonem



Kartowyszywanę
własnoręcznie
wydziarzał
Maciek

Prezent dla
Prezydenta



Tu na moim miejscu stoi Roman
Janusiewicz

Od lewej: Teresa Smyl, Maciej Piekuth, Janina Piasecka, Piotr Ochman, Prezydent MAK, Jan Krupski



Wizyta w
GEOCENTRO

Fot. JK



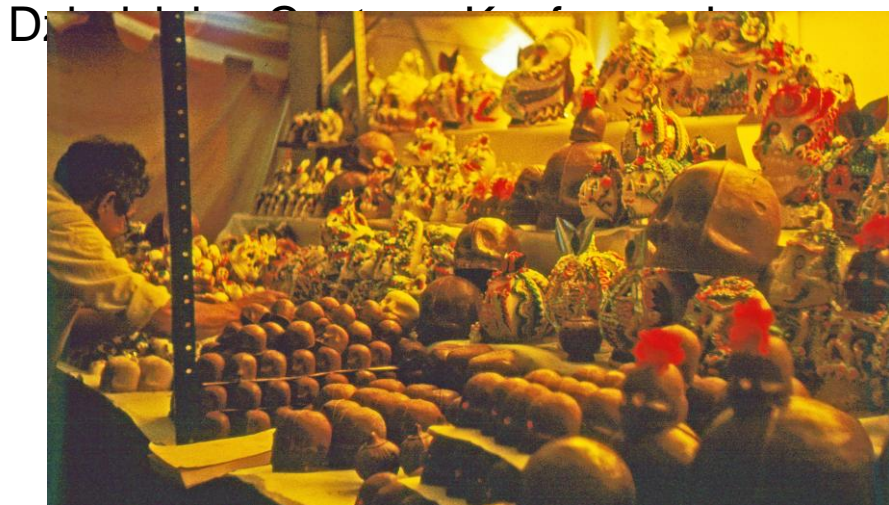
Od lewej: J. Piasecka, NN, NN, R. Janusiewicz, NN, NN, M. Piekuth, J. Laskowski, T. Smyl, za nią W. Pasierb

Od lewej: NN, W. Pasierb, J. Jajeńnica, za nim R. Janusiewicz, J. Piasecka, NN, J. Laskowski, NN, M. Piekuth

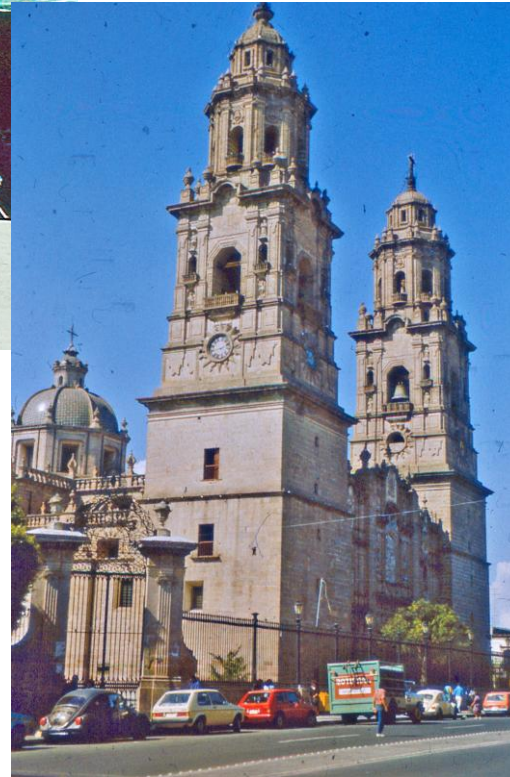
MORELIA



Casa de la Cultura



Czekoladowy Halloween po meksykańsku



Katedra – podobno najpiękniejsza w Meksyku



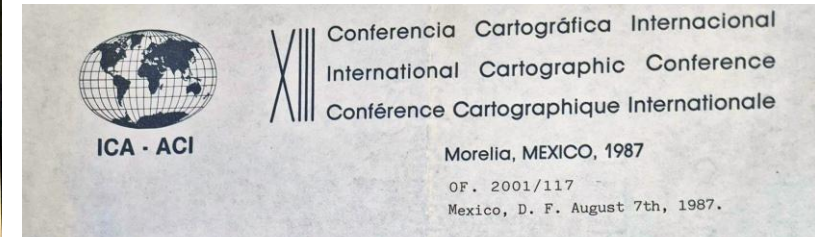
Don Quijote i Sancho Pansa przed Casa de la Cultura

Komitet Koordynacyjny Ekspedycji Kartograficznej – kierownik Roman Janusiewicz

Czas trwania – ok. 5 tygodni (15. 09. – 23. 10. 1987)



HARMONOGRAM DZIENNY
15-16.09.87 r.- przelot na trasie Warszawa-Moskwa-Meksyk
17-21.09.87 r.- Mexico City- zwiedzanie miasta, pobyt na Uniwersytecie
w Mexico /Muzeum i ruiny Culcucilco, Piramida Tenayuca,
Bazylika NMPanny Guadalupe, architektura imperialna,
Kościoły : Xaltocan, San Bernardino, San Jacinto.



Ważne informacje z dnia
Sprawa: rezerwacje biletów
Uprzejmie prosimy o dokonanie rezerwacji biletów lotniczych na trasie Warszawa-Praga-Meksyk dla 11 osób w terminach:
24.09.87 r. Warszawa-Praga, Praga-Hawana, Hawana-Meksyk
powrót 21-24.10.87 r. na trasie Meksyk-Hawana, Hawana-Praga, Praga-Warszawa.
Grupa organizuje wyjazd na 13 Konferencję Międzynarodowej Asocjacji Kartograficznej w Morelii w Meksyku.
Prosimy o wyznaczenie terminu odbioru biletów na początek września z uwagi na urlopy uczestników wyjazdu.
Należność płatna będzie gotówką przy odbiorze biletów.

Uprzejmie prosimy o dokonanie rezerwacji biletów lotniczych na trasie Warszawa-Praga-Meksyk dla 11 osób w terminach:
24.09.87 r. Warszawa-Praga, Praga-Hawana, Hawana-Meksyk
powrót 21-24.10.87 r. na trasie Meksyk-Hawana, Hawana-Praga, Praga-Warszawa.
Grupa organizuje wyjazd na 13 Konferencję Międzynarodowej Asocjacji Kartograficznej w Morelii w Meksyku.
Prosimy o wyznaczenie terminu odbioru biletów na początek września z uwagi na urlopy uczestników wyjazdu.
Należność płatna będzie gotówką przy odbiorze biletów.

Za Komitet Koordynacyjny Ekspedycji
Kierownik Organizacyjny
mgr Roman Janusiewicz

40-950 KATOWICE
tel. 0312367 OPGK PL

19-21.10.87 r.- zwiedzanie miasta Moskwa
22-23.10.87 r.- powrót do Polski na trasie Meksyk-Moskwa-Warszawa

Abdo. Postal 25-549, 03400 México, D.F.

t in the name of the
nd also to partici -

regarding our offer-
to you and the - - -
invitation to our -

have instructions -
essary facilities -
nic event.

colleagues in Morelia
you may be able to-
everyone that comes-
International Carto-

THE CONFERENCE

FERNANDEZ

Atrakcje Meksyku – zwiedzone przez uczestników wycieczki

Mexico City i okolice:

Teotihuacan, Tula, Oaxaca – Monte Alban,

Amecameca / Tlamacas – Przełęcz Korteza pomiędzy wulkanami Iztaccihuatl i Popocatepetl;

Okolice Acapulco

Okolice Tuxtla Gutierrez – Park Narodowy Sumidero - kanion rzeki Grijalva

Jukatan – okolice Meridy, Chichen Itza, Uxmal



Teotihuacan – Piramida Słońca



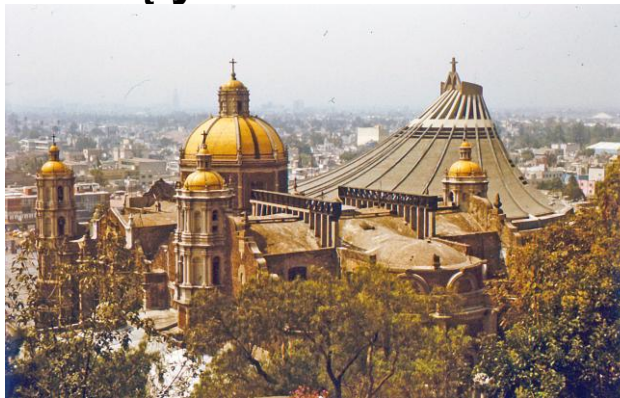
Uxmal -ŚwiątyniaCzarownika



Mariachi



Mexico City – Katedra na Zocalo

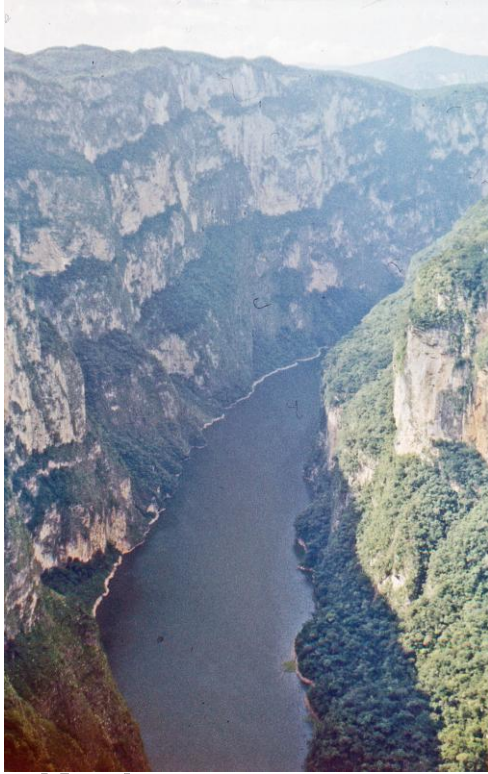


Mexico City – Sanktuarium MB z Guadalupe



Indiańskie rękodzieło

KRAJOBRAZY



Kanion Sumidero



Acapulco La Quebrada



Puerto Escondido – Fala Pacyfiku



Cenote – lej krasowy w dżungli

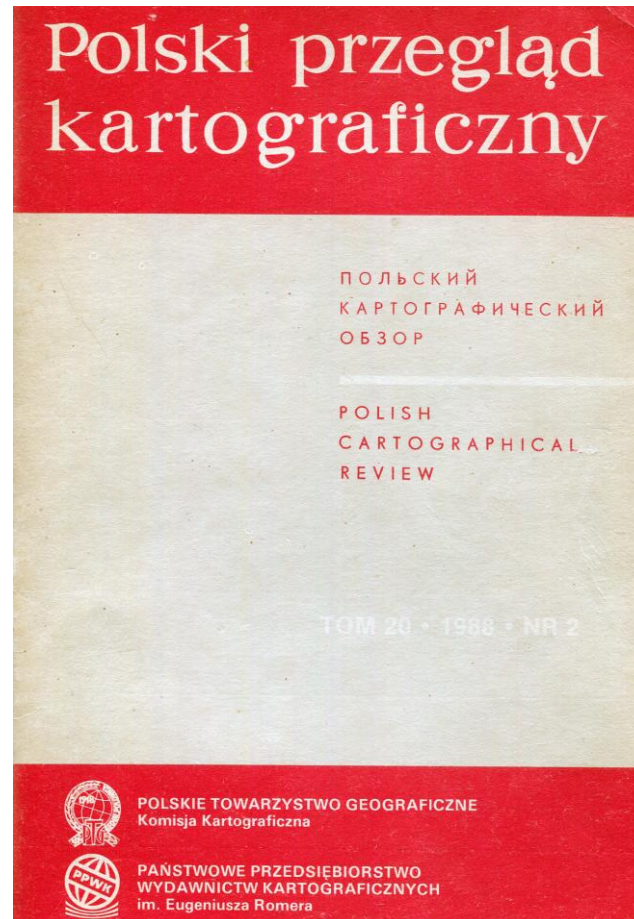


Przełęcz Korteza – w tle Iztaccihuatl



Popocatepetl

Literatura:



V Akademia Kartografii i Geoinformatyki „POLSKA KARTOGRAFIA I GEOINFORMATYKA NA ARENIE MIĘDZYNARODOWEJ”

Wrocław, 21-22 maja 2026r.



Politechnika
Wrocławska

Wydział Geoinżynierii,
Górnictwa i Geologii